

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局

GENERAL ADMINISTRATION OF QUALITY SUPERVISION, INSPECTION
AND QUARANTINE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

质检食外函[2016]327号

关于进口食品随附官方证书要求的函

捷克共和国驻华大使馆：

根据《中华人民共和国食品安全法》(以下简称食品安全法)第九十二条的规定以及联合国食品法典委员会(CAC)有关《通用官方证书格式和证书制作及签发指南》的建议,质检总局决定实施输华食品随附官方证书措施,要求输华食品的进口商在输华食品进口时,向入境口岸检验检疫部门提交该批货物随附的出口国家(地区)主管部门出具的输华食品官方证书(通用证书样本见附件),以证明该批向中国出口的食品符合中国法律法规和标准要求。

该项措施将分步实施,目前贵国按照中国进口食品安全法律规定或双方商定对输华食品出具官方证书的,仍继续有效。2017年10月1日,对华出口保健食品和特殊膳食食品、糕点饼干、糖果、调味品、饮料、酒、蜜饯、水果罐头等食品,必须随附贵国

NO.9 Madiandonglu, Haidian District, Beijing P.R.C 100088 Fax:86-10-82260552

中国北京市海淀区马甸东路9号 100088 传真: 86-10-82260552

主管部门出具的输华食品官方证书，证书样本须经质检总局确认。该项措施从2016年4月20日起正式实施，过渡期为18个月，即从2017年10月1日起，未随附经质检总局确认官方证书的上述种类的输华食品，将不准入境。

请贵馆将上述信息尽快通报贵国相关主管部门，积极协调其尽快将贵国出具证书的官方机构与签章等信息反馈我局，以确保双边食品贸易的顺利进行。如有任何疑问，可联系国家质检总局进出口食品安全局。

联系人：焦阳、蔡显枫

联系电话：84603870、82262025

顺致敬意！



This translation is for reference only, the Chinese version shall prevail.

**Letter Concerning the Requirement of Imported Food Being
Accompanied by an Official Certificate**

The Embassy of ***** in China,

According to the provisions of Article 92 the *Food Safety Law of the People's Republic of China* (hereinafter referred to as "the food safety law") and the recommendations of the United Nations Codex Alimentarius Commission (CAC) on *Formerly Guidelines for Generic Official Certificate Formats and the Production and Issuance of Certificates*, AQSIQ has decided to implement the measure that food exported to China must be accompanied by an official certificate and requires that an importer of food exported to China should, at the time of import of food to China, submit to the entry inspection and quarantine authority the official certificate accompanying the consignment issued by the competent department of the exporting country (region) (refer to the attachment for the sample of generic certificate) so as to prove that the consignment of food exported to China are in line with the Chinese laws, regulations and standards.

This measure will be implemented step by step. The official certificate issued by your country according to the Chinese laws and regulations on safety of imported food or the official certificate for food exported to China issued as agreed by both sides remains valid. Starting from October 1, 2017, healthcare food and food for special dietary uses, pastries and biscuits, candies, condiments, beverages, wines, preserves, canned fruits and other foods to be exported to China must be accompanied by an official certificate for food

exported to China issued by the competent authority of your country, and the sample of the certificate must be subject to confirmation by AQSIQ. This measure will come into effect officially on April 20, 2016, and there is a transition period of 18 months. That is to say, starting from October 1, 2017, foods of the abovementioned categories that are not accompanied by an official certificate for food exported to China confirmed by AQSIQ will not be allowed to enter the territory of China.

Please notify the above information to the relevant competent authority of your country as soon as possible and positively coordinate with it to feed back the official organ responsible for issuing the certificate and its seal and other information to AQSIQ so as to ensure smooth bilateral trade in food. If you have any question, please contact the Bureau of Import and Export Food Safety, AQSIQ.

Contact person: Jiao Yang, Cai Xianfeng

Tel: 84603870, 82262025

Yours faithfully!

附件：通用证书样本（中英文）

XXX 国/地区向中华人民共和国出口食品证书 Certificate for Export of Food from XXXCountry /Region to the People's Republic of China					
Certificate Number 证书编号:					
1. Name、 Address of Exporter 出口商名称、 地址:			2. Name、 Address and Record No. of Importer/Consignee 进口商/收货人名称、 地址:		
3. Exporting Country /Region 输出国/地区:			4. Competent Authority 主管当局*:		
5. Country /Region of Origin 原产国/地区:			6. Place of Loading 启运地:		
7. Means of Transport 运输方式:			8. Place of Destination 目的地:		
9. Name、 Address、 Approval No. (If Applicable) of Production and Processing Enterprise 生产加工企业名称、 地址、 注册编号（如适用）:					
10. Name of the Product , if Applicable 产品名称、 品牌（如适用）	11. 规格 Specifications	12. Lot /Production Date/Best Before 批号/ 生产日期/保质期（At least one option 至少选填一项）	13. Type of Packaging 包装方式	14. Number of Packages 包装数量	15. Net Weight 净重
16. 兹证明 I hereby certify that: 1) 上述产品来自主管当局监管下的企业。 The product(s) described above come(s) from (an) establishment(s) under the supervision of competent authority. 2) 上述产品在卫生条件下生产、包装、储藏、和运输, 并置于主管当局监督之下。 The product(s) described above was/were produced, packed, stored, and transported under sanitary condition, which were under the supervision of competent authority . 3) 上述产品符合中华人民共和国相关食品安全法律法规和标准要求。 The product(s) described above meet(s) relevant food safety law(s)、 regulation(s) and standard(s) requirements of the People's Republic of China. 4) 上述产品适合人类食用。 The product(s) described above is/are fit for human consumption.					

17. Signature of Authorized officer 授权官员签字:	18. Date of Signature 签字日期:	19. official Seal 官方印章:
20. Remarks备注:		

填写说明 Explanatory notes: 本证书不涉及动植物检疫要求。The Certificate does not deal with animal and plant quarantine requirements.

*地方省、州级主管机构或国家级主管机构名称。Name of province/state/country competent authority.